|  |  |
| --- | --- |
| CORONAVIRUS (COVID-19) | VI-RÚT CORONA (COVID-19) |
| FREQUENTLY ASKED QUESTIONS FOR EMPLOYEES | NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG |
| What if I need to take time off from work because I was exposed to COVID-19? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Nếu tôi cần nghỉ làm vì phơi nhiễm COVID-19 thì phải làm sao? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| Yes. If you are following guidance of a medical professional or public health official to isolate or quarantine yourself as a result of exposure to COVID-19 and you are not receiving paid sick leave from your employer, the District of Columbia will consider you entitled to unemployment benefits because you have reduced hours and pay. | Có. Nếu quý vị đang thực hiện theo hướng dẫn của chuyên gia y tế hoặc nhân viên y tế công cộng là cách ly tập trung hoặc tự cách ly do phơi nhiễm COVID-19 và quý vị không nhận quyền lợi nghỉ ốm được hưởng lương từ chủ lao động, Thành phố DC sẽ xem như quý vị đủ điều kiện được hưởng phúc lợi thất nghiệp vì quý vị đã giảm giờ làm và tiền lương. |
| What if I am asked by a medical professional or public health official to quarantine as a result of COVID-19, but I am not sick? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Nếu tôi được chuyên gia y tế hoặc nhân viên y tế công cộng yêu cầu cách ly do COVID-19, nhưng tôi không ốm thì sao? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| Yes. If you are following guidance of a medical professional or public health official to isolate or quarantine yourself as a result of exposure to COVID-19 and you are not receiving paid sick leave from your employer, the District of Columbia will consider you entitled to unemployment benefits because you have reduced hours and pay. | Có. Nếu quý vị đang thực hiện theo hướng dẫn của chuyên gia y tế hoặc nhân viên y tế công cộng là cách ly tập trung hoặc tự cách ly do phơi nhiễm COVID-19 và quý vị không nhận quyền lợi nghỉ ốm được hưởng lương từ chủ lao động, Thành phố DC sẽ xem như quý vị đủ điều kiện được hưởng phúc lợi thất nghiệp vì quý vị đã giảm giờ làm và tiền lương. |
| My employer has shut down operations temporarily because an employee is sick and we have been asked to isolate or quarantine as a result of COVID-19. Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Chủ lao động của tôi tạm thời ngưng hoạt động vì một nhân viên bị bệnh và chúng tôi được yêu cầu cô lập hoặc cách ly do COVID-19. Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| Yes. If your employer has shut down operations temporarily due to a COVID-19 related quarantine, the District of Columbia will consider this a temporary layoff as the employer does not currently have suitable work for you but intends to call you back to work once the quarantine has ended. | Có. Nếu chủ lao động của quý vị tạm ngưng hoạt động do cách ly liên quan đến COVID-19, Thành phố DC sẽ xem như đây là trường hợp cắt giảm nhân viên tạm thời vì chủ lao động hiện không có công việc thích hợp dành cho quý vị nhưng dự kiến sẽ gọi quý vị trở lại làm việc sau khi chấm dứt cách ly. |
| What if my employer goes out of business as a result of COVID-19? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Nếu chủ lao động của tôi ngừng hoạt động do COVID-19 thì sao? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| Yes. If your employer goes out of business as a result of COVID-19, the District of Columbia will consider this a laid off/lack of work scenario as your employer does not have any suitable work for you. | Có. Nếu chủ lao động của quý vị ngưng hoạt động do COVID-19, Thành phố DC sẽ xem như đây là trường hợp cắt giảm nhân viên/thiếu việc làm do chủ lao động của quý vị không có bất kỳ công việc thích hợp nào dành cho quý vị. |
| What if I am temporarily laid off from work because business has slowed down as a result of COVID-19? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Nếu tôi tạm thời bị nghỉ việc do cơ sở kinh doanh bị trì trệ do COVID-19 thì sao? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| Yes. If you are laid off from work temporarily, your hours are reduced due to a business slowdown, or there is a lack of demand as a result of COVID-19, you are qualified to receive unemployment insurance benefits during this period. | Có. Nếu quý vị tạm thời bị nghỉ việc, giờ làm việc của quý vị bị giảm do kinh doanh giảm sút, hoặc thiếu nhu cầu do COVID-19, quý vị đủ điều kiện được nhận phúc lợi bảo hiểm trợ cấp thất nghiệp trong giai đoạn này. |
| When filing for unemployment insurance benefits, what do I need to provide to demonstrate a request to isolate or quarantine? | Khi điền đơn xin phúc lợi bảo hiểm trợ cấp thất nghiệp, tôi cần cung cấp giấy tờ gì để chứng tỏ yêu cầu cô lập hoặc cách ly? |
| Documentation may include: | Giấy tờ có thể bao gồm: |
| A letter documenting a voluntary request or involuntary order to isolate or quarantine from a medical professional or local health official.  A note from your medical provider or medical records office recommending isolation or quarantine.  A self-determination that the Department of Health’s quarantine guidance applies to you. | Thư giải thích yêu cầu tình nguyện hoặc chỉ thị bắt buộc cô lập hoặc cách ly từ chuyên gia y tế hoặc cán bộ y tế khu vực.  Giấy khám bệnh từ cơ sở y tế hoặc văn phòng hồ sơ y tế của quý vị khuyến nghị cô lập hoặc cách ly.  Giấy tự quyết định thông qua hướng dẫn cách ly của Sở Y Tế áp dụng đối với quý vị. |
| Coronavirus (COVID-19) Frequently Asked Questions for Employees | Những câu hỏi thường gặp về vi-rút corona (COVID-19) dành cho người lao động |
| What if I am temporarily laid off from work, but continue to receive payment from my employer during the time off? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Nếu tôi tạm thời bị nghỉ việc nhưng tiếp tục nhận tiền lương từ chủ lao động của tôi trong thời gian nghỉ việc thì sao? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| It depends on whether you continue to receive your full wages or salary from your employer. All earnings received from your employer must be reported on your weekly claim for unemployment insurance benefits, even if you did not physically perform any work or receive earnings. You must report all gross earnings (before any deductions for taxes, health benefits, etc.). Earnings must be reported for the week you earned them, rather than when paid. | Điều này tùy thuộc vào việc quý vị có tiếp tục nhận lương đầy đủ từ chủ lao động của mình không. Mọi khoản tiền nhận được từ chủ lao động của quý vị phải được báo cáo trong bản yêu cầu bồi thường quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp hàng tuần của quý vị, cho dù quý vị không thật sự thực hiện bất kỳ công việc nào hoặc nhận tiền lương. Quý vị phải báo cáo tất cả số tiền nhận được (trước bất kỳ khoản khấu trừ thuế, phúc lợi y tế nào, v.v.). Khoản tiền nhận được phải được báo cáo cho tuần mà quý vị nhận thay vì khi quý vị được trả. |
| What should I do if I contract COVID-19 on the job? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Tôi nên làm gì nếu tôi nhiễm COVID-19 khi đang làm việc? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| Yes. You would be considered eligible for unemployment insurance benefits. In addition, you may be eligible for Workers’ Compensation, if you were exposed at work during regular duties and lost wages as a result. Visit <https://does.dc.gov/page/workers-compensation-does> for information about Workers’ Compensation. | Có. Quý vị sẽ được xem là đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp. Ngoài ra, quý vị có thể đủ điều kiện được nhận Bồi Thường dành cho Công nhân, nếu quý vị phơi nhiễm khi đang làm việc các công việc thường ngày và kết quả là bị mất lương. Xin vào trang <https://does.dc.gov/page/workers-compensation-does> để biết thông tin về Bồi Thường dành cho Công nhân. |
| What if myself or a family member gets sick with COVID-19 and I must care for them? Am I eligible for unemployment insurance benefits? | Nếu bản thân tôi hoặc thành viên gia đình bị nhiễm COVID-19 và tôi phải chăm sóc họ thì sao? Tôi có đủ điều kiện được hưởng phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp không? |
| It depends. The District of Columbia will base eligibility decisions on whether you are able to accept suitable work under these circumstances and whether any limitations on your availability constitute a withdrawal from the labor market. | Điều này còn tùy. Thành phố DC sẽ quyết định về điều kiện hội đủ dựa trên việc quý vị có thể chấp nhận công việc thích hợp trong những trường hợp này hay không và liệu có bất kỳ giới hạn nào lên khả năng làm việc cấu thành quyết định nghỉ việc không. |
| If I am a District resident, who worked for an employer based in the state of Maryland or Virginia, who should I contact? | Nếu tôi là cư dân của Thành phố, làm việc cho chủ lao động ở tiểu bang Maryland hoặc Virginia, tôi nên liên lạc với ai? |
| Please follow the links below to contact the Unemployment Compensation offices in those jurisdictions.  Maryland: <https://www.dllr.state.md.us/employment/unemployment.shtml> Telephone: (410) 949-0022 | Vui lòng thực hiện theo đường liên kết dưới đây để liên lạc văn phòng Bồi thường thất nghiệp trong những khu vực tài phán này.  Maryland: <https://www.dllr.state.md.us/employment/unemployment.shtml> Điện thoại: (410) 949-0022 |
| Virginia: <http://www.vec.virginia.gov/unemployed>  Telephone: (866) 832-2363 | Virginia: <http://www.vec.virginia.gov/unemployed>  Điện thoại: (866) 832-2363 |
| Where can I find additional resources about Unemployment Compensation and COVID-19? | Tôi có thể tìm kiếm các nguồn thông tin khác về Bồi thường thất nghiệp và COVID-19 ở đâu? |
| <https://www.does.dc.gov>  <https://coronavirus.dc.gov/>  <https://does.dc.gov/page/unemployment-compensation>  <https://does.dcnetworks.org/claimantservices/Logon.aspx> | <https://www.does.dc.gov>  <https://coronavirus.dc.gov/>  <https://does.dc.gov/page/unemployment-compensation>  <https://does.dcnetworks.org/claimantservices/Logon.aspx> |